

*By Mr. Pouliot:*

Q. The principal translators are chief, the only difference is in the salary?—  
A. In some cases a department contains only a principal translator. The word "chief", or "principal" or "head" Mr. Pouliot, I think, is somewhat misleading. The higher grading may be called chief translator; then we come down to head translator, then principal translator.

Q. The title is in accordance with the salary?—A. Yes. They are graded upwards, you see.

*By Mr. Chevrier:*

Q. That is, the salary is in accordance with the classification?—A. They are all in accordance with each other, I think, as much as possible.

*By Mr. Pouliot:*

Q. And at times the principal is alone?—A. You see, he is not a principal in relation to the other members of the staff; he is a principal particularly in relation to other grades in the translator service.

*By Mr. Laurin:*

Q. I understand the salary of the chief translator in the Senate is higher than that of the chief in the House of Commons. Is it because the work is more important there and they would have more work to do.—A. Without making further inquiry into that, I am afraid I will have to leave the question till later. I am not clear on that myself.

Mr. POULIOT: I think Mr. Laurin's question is a very good one.

The WITNESS: I will be glad to secure that information for the committee.

*By Mr. Laurin:*

Q. You will look that up Mr. Bland??—A. Certainly Mr. Laurin.

*By Mr. Pouliot:*

Q. Mr. Bland, outside of the House of Commons are the translators submitted to civil service examination.—A. Yes, sir.

Q. All translators?—A. Yes, sir.

Q. And are the blue book translators submitted to civil service examination?—A. Well, may I just make certain that I understand that question correctly, Mr. Pouliot. All these translators with the possible exception of the translator in a branch of the service that is exempt from the Civil Service Act, such as the Income Tax branch, are subject to the provisions of the Act and enter by means of competitive examination; but I would not want to make that statement indicating that every one of these translators has entered through competitive examination. Some of them may have been there before—

Q. Yes, some of them may have passed the examination and some of them may have been employed by a vote of the House?—A. Quite so.

*By Mr. Chevrier:*

Q. Mr. Bland, do you think that it is wise to appoint a translator into one of these technical positions without a very severe and most exacting test as to his capabilities of filling that position?—A. I think the best method of selecting the best available translator is by means of a severe technical examination.

Mr. CHEVRIER: I agree with you.

*By Mr. Pouliot:*

Q. Mr. Bland, all those 84 translators are subject to the observance of the Civil Service Act?—A. With the possible exception of—